

## WITTGENSTEINER ZEITUNG

Traduction de Monsieur Karl Freudenstein

# Des traces de la guerre amènent à Wittgenstein

Un journal local aide un chercheur et fournit de nouvelles informations à la famille Treude de Hemschlar

De Christoph Vetter

**Hemschlar/Herbertshausen** Pendant de longues années, Karl Freudenstein était employé comme interprète de conférences par le Ministère fédéral de la défense, et ce n'est pas uniquement depuis sa mise à la retraite que cet homme âgé maintenant de 88 ans recherche des histoires de soldats allemands morts en France pendant la Grande Guerre. Freudenstein qui habite depuis à Geldern (Basse-Rhénanie) vient maintenant de découvrir les destins de deux Wittgensteinois qui sont - au moins pour l'un d'eux - très intéressants pour les descendants.

### La liste des morts révèle des informations

Après la bataille de la Marne en septembre 1914, le 157<sup>ème</sup> Régiment d'Infanterie allemand (4<sup>ème</sup> de Silésie) se trouvait près du



Georg Treude de Hemschlar est tombé en France le 27 septembre 1914. Ce n'est que pendant l'été 2015 que ses ossements ont été récupérés.

petit village de Nauroy situé non loin de Reims. Karl Freudenstein nous écrit à ce sujet : « Dans la liste des morts du régiment, on trouve principalement des noms de famille et des lieux de naissance,

principalement silésiens ; mais ce régiment reçut le 24 septembre 400 hommes supplémentaires pour compenser les pertes déjà subies. C'est dans ce contingent que doivent s'être trouvés les soldats appartenant à des classes plus âgées, dont une partie était originaire de localités d'Allemagne occidentale. C'est parmi eux que s'est trouvé fin septembre 1914, très vraisemblablement, Georg Treude, né le 10 mai 1883 à Hemschlar, tout comme de nombreux autres soldats du régiment qui sont morts fin septembre 1914.

### Très difficile localisation de tombes

Il était introuvable avec le système de recherche de sépultures du



Cette grange dans la ferme « Christs Hof » a été construite en 1877. On peut imaginer que Georg Treude y a joué dans le foin pendant son enfance.

*Volksbund*

Georg Treude, Heinrich Sassmannshausen (né le 19 juillet 1882 à Herbertshausen) tomba également. »

Ce fut par le truchement de Mme Rikarde Riedesel, archiviste de la ville de Bad Berleburg, que Freudenstein put contacter la

*Deutsche* rédaction locale de notre journal, où

il il présenta son problème. Et alors, l'octogénaire ne mit pas longtemps pour progresser dans ses recherches. Certes, des membres survivants de la famille d'Heinrich Sassenhausen n'ont pu être trouvés, mais c'est en la personne de Fritz Treude, de Hemschlar, qu'on trouva un petit-neveu du soldat tombé, Georg Treude. « Nous savions qu'il était tombé en France, mais ni où ni à quelle date. Karl Freudenstein nous a beaucoup aidés maintenant » :

c'est ainsi que Fritz Treude exprime sa grande gratitude pour ces recherches. Georg était le frère de son grand-père Christian : les deux enfants doivent avoir joué ensemble dans l'ancienne cour à côté de la maison qui est maintenant le foyer des Treude.

Retourons en France : Nauroy, dont les 150 habitants ont dû quitter le village, à quelques exceptions près, la veille de Noël 1914, fut détruit à tel point par des tirs d'artillerie qu'il n'a pas été reconstruit après la fin de la Grande

Guerre. Il y a plusieurs années, un groupe de passionnés d'histoire s'est constitué à Beine-Nauroy et décida - dans la perspective de l'imminent centenaire de l'éclatement de la guerre en 1914 - d'essayer de localiser des descendants des anciens habitants du village, de constituer des collections de documents (p. ex., des cartes postales de soldats allemands) et surtout, de restituer l'ancien site du village y compris son cimetière, de façon à les rendre accessibles.

### **Tombe de soldat sous les débris et les cendres**

Pourtant, lors des premiers travaux dans le cimetière et sous les débris d'un entonnoir, les bénévoles se trouvèrent soudain devant le socle de ce qui était manifestement la tombe d'un soldat allemand. Les autorités françaises compétentes furent informées, ainsi que le *VDK*. Jusqu'à ce jour, un total de 38 tombes, manifestement allemandes d'après leurs encadrements, ont été découvertes.

Le groupe de bénévoles vient d'aménager ces anciennes tombes en tant que site commémoratif. Une amicale de réservistes allemands de la Sarre a fabriqué 38 croix tombales qui viennent d'être montées dans le cimetière de Nauroy, début mai. Étant donné que l'identification des ossements trouvés n'a été possible dans aucun des cas, les noms de quelques-uns des soldats tombés - dont les deux Wittgensteinois Georg Treude et Heinrich Sassenhausen furent cités dans le cadre d'une petite cérémonie commémorative à laquelle Karl Freudenstein a pu assister. De toute façon, Georg Treude est également commémoré au Monument aux morts de Hemschlar. Fritz Treude conserve pieusement sa photographie, et il peut dès maintenant ajouter une pièce importante au puzzle de l'histoire familiale.

---

## **"Nous avons gratté et creusé"**

Georg Treude et Heinrich Sassenhausen se trouvent-ils parmi les morts trouvés dans la région du Mont Cornillet ?

Le groupe français planifie pour le mois de mai 2017 un important événement franco-allemand qui fera référence principalement à l'histoire autour du Mont Cornillet situé non loin. Ce fut là que lors d'une offensive française l'impact d'un obus dans le puits de sortie d'un gigantesque système de galeries souterraines, plus de 700 soldats allemands furent tués par le monoxyde de carbone de l'explosion.

Ce n'est que presque 60 ans plus tard que les dépouilles mortelles de centaines de ces victimes ont pu être récupérées et enterrées, cette catastrophe ayant été passée sous silence par les autorités allemandes dès les années de la Grande Guerre.

Dans son allocution lors de la commémoration récente, Monique Durand (secrétaire de l'association « Les Amis de Nauroy ») dit : « Dans ce cimetière, en relevant les ruines des tombes des habitants de Nauroy, nous avons découvert des sépultures de soldats allemands. Depuis 100 ans, ils étaient là, oubliés, sous la mousse et l'herbe. Nous avons gratté, creusé, nous avons trouvé des ossements, des corps, des civils réunis avec des soldats. Qui sont-ils ? Nous ne le savons pas encore. Peut-être Georg Treude et Heinrich Sassenhausen s'y trouvaient, qui ont perdu la vie le 27 septembre et le 28 septembre 1914... »

Les organisateurs français cherchent - également sous l'aspect du souvenir partagé d'un passé douloureux - des descendants de soldats allemands ayant combattu, ou tombés, dans le secteur de Beine-Nauroy et du Mont Cornillet en Champagne.

*Le contact peut être établi, entre autre, par le truchement du site internet (disponible également en langue allemande) des « Amis de Nauroy » : <http://www.lesamisdenauroy.fr>*



**Avec l'aide d'une amicale de réservistes venus de la Sarre, les Amis de Nauroy ont aménagé de nouvelles tombes - pour deux Wittgensteinois, également.**